

**DODATEK KE SMLouvĚ O SPOLUPRÁCI PŘI VYDÁNÍ ANGLICKÉ VERZE PUBLIKACE  
REPUBLIKA ČESKOSLOVENSKÁ**

uzavřena podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník

**Smluvní strany:**

**Masarykův ústav a Archiv AV ČR, v. v. i.**

se sídlem: Gabčíkova 2362/10, 182 00, Praha 8  
zastoupená: doc. Dr. Phil. Rudolfem Kučerou, Ph.D., ředitelem  
IČO: 67985921  
Bankovní spojení: Raiffeisen Bank, Praha  
Č. účtu: 7654270028 / 5500

dále jen „MÚA“  
na straně jedné

a

**NLN, s.r.o.**

se sídlem: Náprstkova 272/10, Praha 1, 110 00  
zapsané v obchodním rejstříku vedeným Městským soudem v Praze,  
oddíl C, vložka 18848  
zastoupené: RNDr. Evou Pleškovou, jednatelkou  
IČO: 48534391  
DIČ: CZ48534391  
bankovní spojení: Komerční banka Praha  
č. účtu: 86 908 – 051/0100

dále jen „NLN“  
na straně druhé

dále rovněž jako „smluvní strany“ uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto:

**DODATEK KE SMLouvĚ O SPOLUPRÁCI PŘI VYDÁNÍ PUBLIKACE**

**Preamble**

Vzhledem ke komplikacím způsobeným pandemickými opatřeními v celém akademickém i nakladatelském segmentu došlo ke zdržení původně zamýšleného projektu. Proto se obě strany dohodly na úpravě následujících bodů smlouvy.

## 2. Práva a povinnosti

11. NLN se zavazuje, že překlad dokončí do 31. 1. 2022 a redakci anglického vydání do 30.4.2022.
12. MÚA se zavazuje, že lektorát anglického vydání dokončí do 30. 9. 2022.

## 3. Výtisky publikace a elektronická verze

1. MÚA a NLN se dohodly, že pokud nezískají spoluvydavatele v anglické jazykové oblasti do 31. 12. 2022, vydají společně pilotní náklad 300 výtisků publikace do 1. 6. 2023.
2. V případě, že smluvní strany do 31. 12. 2022 získají spoluvydavatele, zbývající výnos, tj. výnos připadající na obě smluvní strany bude rozdělen rovněž v poměru 10 % NLN a 90 % MÚA a vyplácen v termínech sjednaných se spoluvydavatelem. Pro případ získání spoluvydavatele bude tato smlouva upravena dodatkem.

## 6. Závěrečná ustanovení

1. Veškeré vztahy, které nejsou přímo touto smlouvou upraveny, se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.
2. Veškeré změny či doplňky k této smlouvě jsou možné pouze formou písemných dodatků.
3. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž MÚA obdrží dvě vyhotovení a NLN jednu.
4. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti dnem jejího zveřejnění v registru smluv, které provede MÚA.
5. Smluvní strany po přečtení této smlouvy prohlašují, že byla sepsána podle jejich pravé a svobodné vůle, že souhlasí s jejím obsahem, a na důkaz toho připojují na smlouvě své podpisy.

V Praze dne 30. 11. 2020

V Praze dne 30. 11. 2020

.....  
za MÚA  
doc. Dr. Phil. Rudolf Kučera, Ph.D.  
ředitel

.....  
za NLN  
RNDr. Eva Plešková  
jednatelka